

## Garantía Limitada

- DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Productos Estándar (Standard Duty) - Un año, Productos Resistentes (Serious Duty) - Dos años, Productos Robustos (Extreme Duty) - Tres años.
- QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
- QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
- PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier clavadora, grapadora, herramienta neumática, pistola pulverizadora, inflador o accesorio neumático suministrado o fabricado por el Garante.
- COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del período de validez de la garantía.
- LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
  - Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
  - Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
  - Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como: anillos en O, resortes, amortiguadores, defensas, hojas de impulsor, fusibles, baterías, empaques, almohadillas o sellos, boquillas de fluido, agujas, boquillas para rociar arena, lubricantes, mangueras de material, elementos filtrantes, álabes de motores, abrasivos, hojillas, discos para cortar, cinceles, retenes para cinceles, cortadores, collarines, mandriles, mordazas para remachadoras, brocas para desarmadores, almohadillas para lijar, soportes de almohadillas, mecanismo de impacto o cualquier otro artículo desgastable que no se haya enumerado específicamente. Estos artículos sólo estarán cubiertos bajo esta garantía por noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados sólo están garantizados por defectos de material o fabricación.
- RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
- RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
  - Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
  - Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
- CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos. Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro, o de un país a otro.

See Warranty on page 4 for important information about commercial use of this product.

## Operating Instructions

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



# Air Reciprocating Saw

## Description

Professional air reciprocating saws are air tools designed for cutting a variety of materials, and can be used with metal or wood cutting blades. This tool is especially useful for cutting plywood for woodworking projects and for cutting automotive sheet metal.

## Unpacking

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

## General Safety Information

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

**⚠ DANGER** Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**⚠ WARNING** Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**⚠ CAUTION** Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**⚠ NOTICE** Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

CALIFORNIA PROPOSITION 65

**⚠ DANGER** You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.

This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.



1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.

2. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.

**⚠ CAUTION** Do not exceed the maximum operating pressure of the air tool (90 PSI). This can reduce the life of the tool.

3. Do not exceed any pressure rating of any component in the system. Maximum operating pressure of 90 PSI is measured at the tool inlet while the tool is running. The pressure drop between the compressor and tool needs to be compensated for at the compressor.

4. Disconnect the air tool from air supply before changing tools or attachments, servicing and during non-operation.

**⚠ WARNING** Safety glasses and ear protection must be worn during operation.



5. Do not wear loose fitting clothing, scarves, or neck ties in work area. Loose clothing may become caught in moving parts and result in serious personal injury.

6. Do not wear jewelry when operating any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.

7. Do not depress trigger when connecting the air supply hose.

8. Always use attachments designed for use with air powered tools. Do not use damaged or worn attachments.

9. Never trigger the tool when not applied to a work object. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.

- Protect air lines from damage or puncture.
  - Never point an air tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.
  - Check air hoses for weak or worn conditions before each use. Make sure all connections are secure.
  - Use steady, even pressure when using tool. Do not force. Too much pressure can cause blade to break or overheat.
- ⚠ WARNING** Release all pressure before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.
- Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.
  - Do not put hands near or under moving parts.

## Operation

**⚠ WARNING** Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.

**⚠ CAUTION** This air tool requires lubrication before the initial use and before and after each additional use.

Proper lubrication is the owner's responsibility. Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

**⚠ WARNING** Disconnect the air tool from the air supply before lubricating.

- Disconnect the saw from the air supply.
- Turn the air reciprocating saw so that the air inlet is facing up (refer to Figure 1).
- Simultaneously (at the same time), pull the trigger and pour a teaspoon of Campbell Hausfeld oil in the air inlet.

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

## Operation (Cont.)

**AWARNING** After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. Thus, the exhaust port must be covered with a towel before applying air pressure. Failure to cover the exhaust port can result in serious injury.

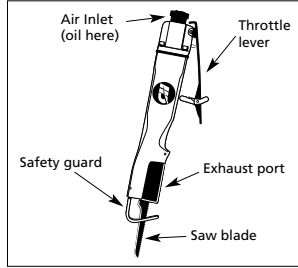


Figure 1

4. Connect the saw to the air supply and cover the exhaust port with a towel. Trigger the saw for several seconds to allow the excess oil to be exhausted through the exhaust port. Be careful not to allow the towel to uncover the exhaust port during triggering.

**AWARNING** Exhaust port is located very close to blade. Use extreme caution when covering exhaust port with towel to avoid contact with blade. Serious injury could result.

5. Use steady, even pressure when using tool. Do not force. Too much pressure can cause blade to break or overheat.
6. Choose the correct blade for the material being cut (Chart 1).

### BLADE TYPE

Material Being Cut	Blade Type
Metal	Fine Tooth
Wood	Coarse Tooth

Chart 1

### REMOVING/CHANGING THE SAW BLADE

1. Disconnect tool from air supply.
2. Use a Phillips head screwdriver to loosen cover screw (Figure 2).

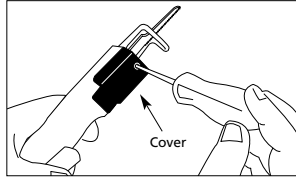


Figure 2

3. Use a 4 mm hex wrench to loosen set screws which secure sawblade in tool (Figures 3 & 4)

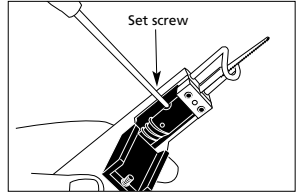


Figure 3

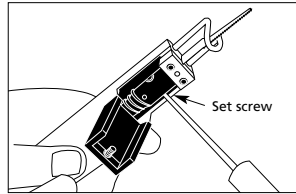


Figure 4

4. Carefully pull blade out of saw body as shown in Figure 5.

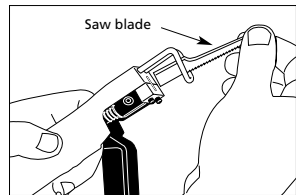


Figure 5

5. To install new blade, insert blade in slot in tool, tighten set screws on each side of blade guides, and screw cover onto tool.

### AIR HOSE

It is not recommended to install a quick coupler between the tool and the leader (whip) hose.

Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the tool. For model PL1540, using 3/8" fittings with 1/4" NPT threads is recommended. Most compressors are shipped with a short, 1/4" I.D. hose. For proper performance and more convenience, use a 3/8" I.D. hose. Hoses longer than 50 feet should have a 1/2" I.D.

**AWARNING** Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.

## Maintenance

### STORAGE

The saw must be lubricated before storing. Follow steps 1-4 in the Operation section (make sure to follow all safety guidelines in that section). Trigger the saw only once or twice because more oil needs to remain in it for storage.

### Technical Service

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-543-6400.

## Guía de Diagnóstico de Averías

Problema	Posible(s) Causa(s)	Acción a Tomar
La herramienta funciona lentamente o no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hay impurezas en la herramienta</li> <li>2. La herramienta no tiene aceite</li> <li>3. Baja presión de aire</li> <li>4. Fugas en la manguera de aire</li> <li>5. Baja la presión</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie la herramienta con aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld, solventes adecuados o una mezcla de iguales proporciones de aceite para motores SAE 10 y queroseno. Si no utiliza aceite Campbell Hausfeld lubrique la herramienta después de limpiarla</li> <li>2. Lubrique la herramienta según las instrucciones de lubricación de este manual</li> <li>3. Ajuste el regulador del compresor al máximo permitido para la herramienta (6,21 bar) mientras ésta funciona libremente</li> <li>4. Apriete y selle las conexiones de la manguera, si consigue fugas</li> <li>5a. Asegúrese de que el tamaño de la manguera sea el apropiado. Las mangueras largas o las herramientas que utilizan grandes volúmenes de aire pueden requerir una manguera con un D.I. de 12,7mm (1/2") o superior, según la longitud total de la manguera</li> <li>5b. No utilice una serie de mangueras conectadas con conectores rápidos. Esto ocasiona bajas de presión adicionales y pérdida de potencia de la herramienta. Conecte las mangueras directamente.</li> </ol>
La herramienta expulsa humedad	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hay agua en el tanque</li> <li>2. Hay agua en las líneas/mangueras de aire</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vacíe el tanque. (Vea el manual del compresor). Lubrique la herramienta y déjela funcionar hasta que no expulse residuos de agua. Lubrique la herramienta una vez más y oprima el gatillo</li> <li>2a. Instale un separador/filtro. NOTA: Los separadores funcionan debidamente sólo cuando el flujo de aire está fresco. Ubique el separador/filtro lo más lejos posible del compresor</li> <li>2b. Instale un secador de aire</li> <li>2c. Si el separador original no sepaa los residuos de agua del aire, instale un filtro de aire Campbell Hausfeld para colgárselo a la cintura (PA2121)</li> </ol>
La herramienta corta lentamente o no corta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cuchilla está desgastada</li> <li>2. Está usando una cuchilla de tipo inadecuado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplace la cuchilla</li> <li>2. Use la cuchilla adecuada para el material que desea cortar. Fina para metales y resistente para maderas</li> </ol>

## Funcionamiento (Continuación)

*un outil et consulter un médecin si vous avez le malaise, l'engourdissement, le picotement ou la douleur.*

**PRECAUCION** Esta herramienta requiere lubricación antes de utilizarse por primera vez y antes y después de cada uso adicional.

El propietario es el responsable de una lubricación adecuada. Si no lubrica en forma adecuada la herramienta de aire, acortará dramáticamente la vida útil de la misma y anulará la garantía.

**ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta neumática de la fuente de suministro de aire antes de lubricarla.

1. Desconecte la sierra de la fuente de suministro de aire.
2. Coloque la sierra neumática de modo que la entrada de aire esté hacia arriba (Vea la Figura 1).
3. Simultáneamente (a la vez), oprima el gatillo y vierta una cucharadita de aceite Campbell Hausfeld en el orificio de entrada de aire.

**ADVERTENCIA** Después de lubricar la herramienta neumática, ésta expulsará aceite por el orificio de salida durante los primeros segundos de funcionamiento. Por lo tanto, deberá cubrir este orificio con una toalla antes de aplicar la presión de aire. De no hacerlo, podría ocasionarle lesiones graves.

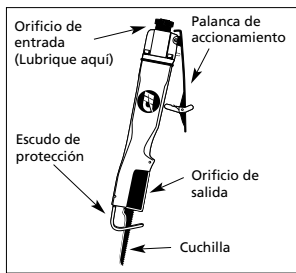


Figure 1

4. Conecte la sierra a la fuente de suministro de aire y cubra el orificio de salida con una toalla. Accione la herramienta por varios segundos de modo que expulse el exceso de aceite a través del orificio de salida. Cerciórese de que la toalla siempre cubra el orificio de salida mientras está oprimiendo el gatillo.

**ADVERTENCIA** El orificio de salida está ubicado muy cerca de la cuchilla. Cuando cubra el orificio de salida con

una toalla, tenga extremo cuidado de evitar el contacto con la cuchilla. Pueden ocurrir lesiones personales graves.

5. Siempre aplique una presión constante para operar la herramienta. No force la herramienta. La presión excesiva podría ocasionar que la cuchilla se quiebre o se sobrecaliente.
6. Seleccione la cuchilla adecuada para el material que desea cortar (Tabla 1).

### TIPOS DE CUCHILLAS

Material que Desea Cortar	Tipo de Cuchilla
Metal	Fina
Madera	Resistente

Tabla 1

### PARA DESCONECTAR/CAMBIAR LA CUCHILLA

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
2. Use un desarmador Phillips para aflojar el tornillo de la cubierta (Figura 2).

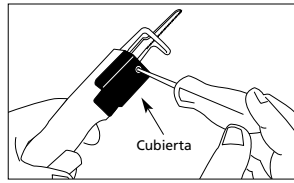


Figura 2

3. Use una llave hex. 4 mm para aflojar los tornillos de fijación que conectan la cuchilla a la herramienta (Figuras 3 & 4).

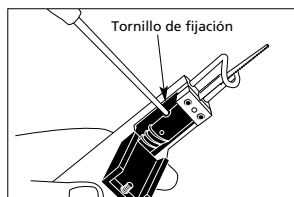


Figura 3

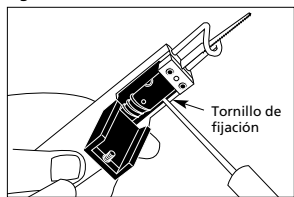


Figura 4

4. Con cuidado, saque la cuchilla de la sierra, tal como se muestra en la Figura 5.

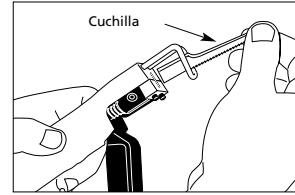


Figura 5

5. Para instalar una cuchilla nueva, introdúzcala en la ranura de la herramienta, apriete los tornillos de fijación, en ambos lados de la guía de la cuchilla y colóquela la cubierta a la herramienta.

### MANGUERA DE AIRE

No es recomendable que instale acopladores rápidos entre la herramienta y la manguera flexible principal.

El uso de conectores o mangueras de aire demasiado pequeños podría ocasionar bajas de presión que ocasionarían pérdidas de potencia en la herramienta. Para el modelo PL1540, es recomendable que utilice conectores de 9,5mm (3/8") con roscas de 6,4mm (1/4") NPT. La mayoría de compresores se venden con una manguera corta de 6,4mm (1/4") de D.I. Para mayor rendimiento y conveniencia, utilice una manguera de 9,5mm (3/8") de D.I. Las mangueras de más de 15,2m (50') de longitud deben ser de 12,7mm (1/2") de D.I.

**ADVERTENCIA** Nunca cargue la

herramienta neumática por la manguera, ni hale la manguera para mover la herramienta o el compresor. Mantenga las mangueras alejadas del calor, aceite y objetos afilados. Reemplace las mangueras dañadas, deterioradas o desgastadas.

## Mantenimiento

### ALMACENAMIENTO

La sierra debe lubricarse antes de almacenarla. Siga los pasos del 1 al 4 en la sección Funcionamiento (asegúrese de seguir todas las pautas de seguridad que figuran en esa sección). Accione la sierra únicamente una o dos veces porque es necesario que más aceite permanezca dentro para el almacenamiento.

### Servicio Técnico

Para obtener información acerca del funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-543-6400.

## General Troubleshooting Guide

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Tool runs slowly or will not operate.	1. Grit or gum in tool	1. Flush the tool with Campbell Hausfeld air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene. If Campbell Hausfeld oil is not used, lubricate the tool after cleaning
	2. No oil in tool	2. Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual
	3. Low air pressure	3. Adjust the compressor regulator to 90 psi maximum while the tool is being triggered
	4. Air hose leaks	4. Tighten and seal hose fittings if leaks are found
	5. Pressure drops	5a. Be sure the hose is the proper size. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2" or larger depending on the total length of the hose 5b. Do not use multiple number of hoses connected together with quick connect fittings. This causes additional pressure drops and reduces the tool power.
Moisture blowing out of tool	1. Water in tank	1. Drain tank. (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and trigger saw
	2. Water in the air lines/hoses	2a. Install a water separator/filter. NOTE: Separators only work properly when the air passing through the separator is cool. Locate the separator/filter as far as possible from the compressor 2b. Install an air dryer 2c. If the original separator will not separate all the water from the air, install a Campbell Hausfeld belt air filter (PA2121)
Tool cuts slow or does not cut	1. Worn blade	1. Replace blade
	2. Wrong blade type	2. Use correct blade type for material being cut. Fine teeth for metal; coarse teeth for wood

### Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: Standard Duty Products - One Year, Serious Duty Products - Two Years, Extreme Duty Products - Three Years.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld nailer, stapler, air tool, spray gun, inflator or air accessory supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
  - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. o-rings, springs, bumpers, debris shields, driver blades, fuses, batteries, gaskets, packings or seals, fluid nozzles, needles, sandblast nozzles, lubricants, material hoses, filter elements, motor vanes, abrasives, blades, cut-off wheels, chisels, chisel retainers, cutters, collets, chucks, rivet jaws, screw driver bits, sanding pads, back-up pads, impact mechanism, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Deliver or ship the Campbell Hausfeld product or component to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

Ver la Garantía en página 12 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

### Manual de Instrucciones

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



## Sierra Alternativa Neumática

### Descripción

Las sierras alternativas neumáticas profesionales son herramientas diseñadas para cortar una variedad de materiales, y pueden utilizarse con cuchillas para cortar metales o maderas. Esta herramienta es muy útil en trabajos de carpintería para cortar láminas de madera contraenchapada y para cortar láminas de metal utilizadas en carroserías.

### Para Desempacar

Al desempacar este producto, revíselo cuidadosamente para cerciorarse de que se dañó durante el transporte.

### Informaciones Generales de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

**PELIGRO** Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

**ADVERTENCIA** Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

**PRECAUCION** Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

**AVISO** Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

### PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

#### PELIGRO

Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

Este producto forma parte de un sistema de alta presión y siempre deben acatarse las siguientes medidas de seguridad al igual que otras normas de seguridad existentes.

1. Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
2. Sólo aquellas personas completamente familiarizadas con estas normas de funcionamiento seguro deben utilizar la herramienta neumática.

**PRECAUCION** No exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática (6,21 bar). Esto reduciría la duración de la herramienta.

3. No exceda las presiones específicas para ninguno de los componentes del sistema. La presión máxima de funcionamiento de 6,21 bar se mide en la entrada de la herramienta, mientras ésta está funcionando. La baja de presión entre el compresor y la herramienta debe compensarse en el compresor.
4. Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire antes de cambiar herramientas o los accesorios, darle servicio o al no utilizarla.

#### ADVERTENCIA

Siempre utilice lentes de seguridad y protección para los oídos para operar la herramienta.

5. No use ropa muy holgada, bufandas o corbatas para operar herramientas neumáticas. Las ropas holgadas



podrían atascarse en las piezas en movimiento y ocasionarle lesiones graves.

6. No use joyas para operar herramientas neumáticas. Las joyas podrían atascarse en las piezas en movimiento y ocasionarle lesiones graves..
7. No oprima el gatillo al conectar la manguera de suministro de aire.
8. Siempre utilice accesorios diseñados para para herramientas neumáticas. No utilice accesorios dañados o desgastados.
9. Nunca accione la herramienta cuando no esté sobre el objeto de trabajo. Los accesorios deben estar firmemente conectados. Los accesorios flojos pueden ocasionarle lesiones graves.
10. Proteja las líneas de aire contra daños o perforaciones.

11. Nunca apunte la herramienta neumática hacia usted mismo u otras personas. Esto podría ocasionar lesiones graves.
12. Antes de cada uso cerciórese de que la manguera de aire no esté dañada o desgastada. Igualmente, cerciórese de que todas las conexiones estén bien apretadas.
13. Use una presión constante para operar la herramienta. No la force. La presión excesiva podría ocasionar que la cuchilla se quiebre o se sobrecaliente.

**ADVERTENCIA** Libere toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, darle servicio, reubicar o realizar cualquier mantenimiento.

14. Mantenga las tuercas, pernos y tornillos bien apretados y cerciórese de que el equipo esté en buenas condiciones de funcionamiento.
15. No coloque las manos cerca o debajo de piezas en movimiento.

### Funcionamiento

**AVERTISSEMENT** Ne pas abuser ce produit. L'exposition excessif à la vibration, au travail dans les positions d'accès difficile et le mouvement répétitif peuvent causer des blessures aux mains et aux bras. Arrêter d'utiliser

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía!

Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

**Garantie Limitée**

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Produits À Service Standard (Standard Duty) - Un An, Produits À Service Sérieux (Serious Duty) - Deux Ans, Produits À Service Extrême (Extreme Duty) - Trois Ans.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tous les outils de fixation (cloueurs et agrafeuses), outils pneumatiques, pistolets vaporisateurs, gonfleurs ou accessoires pneumatiques Campbell Hausfeld qui sont fournis par ou fabriqués par le Garant.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
  - E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien du produit; Joints torique, ressorts, amortisseurs, écrans de débris, lames d'entraînement, fusibles, batteries, joints d'étanchéité, garnitures ou joints, buses de fluide, aiguilles, buses de sablage, graisses, tuyaux de matériaux, cartouches filtrantes, pales de moteur, abrasifs, lames, meules de coupe, burins, fixe-burins, coupeuses, douilles de serrage, mandrins, mâchoires de rivet, lames de tournevis, tampons de sablage, tampons de sauvegarde, mécanisme de percussion ou toute pièce qui n'est pas indispensable et qui n'est pas indiquée. Ces articles seront couverts pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat original. Les articles soulignés sont garanties pour défauts de matière et de fabrication seulement.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - B. Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
  - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit(vent)t le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

Voir la Garantie à la page 8 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

**Instructions D'Utilisation**

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



## Scie Alternative Pneumatique

### Description

Les scies alternatives pneumatiques professionnelles sont des outils pneumatiques conçus pour couper une variété de matériaux et peuvent être utilisées avec des lames métalliques ou en bois. Cet outil est utile pour le coupage du contre-plaqué pour les projets de construction en bois et pour le coupage de tôle d'automobile.

### Déballage

Lors du déballage de ce produit, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

### Généralités sur la Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

**⚠ DANGER** Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

**⚠ AVERTISSEMENT** Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

**⚠ ATTENTION** Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

**⚠ AVIS** Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

#### PROPOSITION 65 CALIFORNIE

**⚠ DANGER** Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits

chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.

Ce produit fait partie d'un système de haute pression et les précautions de sécurité suivantes doivent être prises en toute autre règle de sécurité en vigueur.

1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.

**⚠ ATTENTION** Ne pas dépasser la pression maximum de service de l'outil pneumatique (621 kPa). Ceci peut diminuer la durée de l'outil.

3. Ne pas dépasser la pression nominale de n'importe quelle pièce du système. La pression de service maximum de 621 kPa est mesurée à l'arrivée de l'outil pendant que l'outil fonctionne. La perte de pression entre le compresseur et l'outil doit être réglée au compresseur.
4. Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air avant de remplacer des outils ou des accessoires, de procéder à l'entretien ou de mettre l'outil à repos.

**⚠ AVERTISSEMENT** Les lunettes de sécurité et la protection auditive doivent être utilisées pendant l'opération.

5. Ne pas porter de vêtements flottants, d'écharpe ni de cravate. Les vêtements flottants risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
6. Ne pas porter de bijoux pendant l'opération d'un outil. Les bijoux



risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.

7. Ne jamais appuyer sur la gâchette pendant le branchement du tuyau d'alimentation en air.
8. Toujours utiliser des accessoires conçus pour les outils pneumatiques. Ne pas utiliser des accessoires endommagés ou usés.
9. Ne jamais appuyer sur la gâchette pendant le branchement du tuyau d'alimentation en air. Les accessoires doivent être bien fixés. Les accessoires desserrés peuvent causer des blessures graves.
10. Protéger les canalisations d'air contre les dommages ou les perforations.
11. Ne jamais diriger un outil pneumatique vers soi-même ni vers une autre personne afin d'éviter tout risque de blessures graves.
12. Vérifier les tuyaux d'air pour rechercher tout signe de faiblesse ou d'usure avant chaque utilisation. S'assurer que tous les branchements soient bien serrés.
13. Utiliser la pression régulière et égale pendant l'opération de l'outil. Ne pas forcer. La pression excessive peut casser la lame ou peut causer le surchauffage.

**⚠ AVERTISSEMENT** Dissiper toute la pression du système avant d'essayer d'installer, de déplacer le produit ou de procéder au service ou à l'entretien.

14. Vérifier le serrage des écrous, boulons et vis et s'assurer que l'équipement soit en bon état de marche.
15. Ne pas se mettre les mains près ou en-dessous des pièces mobiles.

### Opération

**⚠ AVERTISSEMENT** Ne pas abuser ce produit. L'exposition excessif à la vibration, au travail dans les positions d'accès difficile et le mouvement répétitif peuvent causer des blessures aux mains et aux bras. Arrêter d'utiliser un outil et consulter un médecin si

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!  
Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

## Opération (Suite)

*vous avez le malaise, l'engourdissement, le picotement ou la douleur.*

**ATTENTION** Cet outil pneumatique requiert un graissage avant d'être utilisé la première fois et après chaque usage.

Le graissage correct est la responsabilité du propriétaire. Manque de graisser l'outil pneumatique correctement pourrait diminuer la durée de l'outil de façon spectaculaire et annulera la garantie.

**AVERTISSEMENT** Débrancher l'outil de la source d'air avant de graisser.

1. Débrancher la scie de la source d'air.
2. Tourner la scie alternative avec l'arrivée d'air en haut (voir Figure 1).
3. Simultanément (en même temps), tirer sur la gâchette et verser une cuillère à café d'huile Campbell Hausfeld dans l'arrivée d'air.

**AVERTISSEMENT** Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. C'est pourquoi cet orifice doit être recouvert d'un torchon avant d'alimenter en air comprimé. Manque de couvrir l'orifice de sortie peut résulter en blessure grave.

4. Brancher la scie à la source d'air et couvrir l'orifice d'échappement d'un torchon. Actionner la gâchette pendant plusieurs secondes afin que l'huile excessive sorte à travers l'orifice d'échappement. S'assurer que le torchon couvre l'orifice d'échappement pendant que la gâchette soit actionnée.

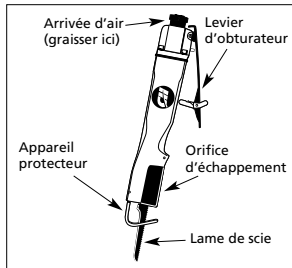


Figure 1

**AVERTISSEMENT** L'orifice d'échappement se trouve très près de la lame. Attention tout particulièrement en couvrant l'orifice d'échappement d'une serviette pour éviter tout contact

*avec la lame. Des blessures graves pourraient en résulter.*

5. Utiliser la pression régulière et égale pendant l'opération de l'outil. Ne pas forcer. La pression excessive peut casser la lame ou peut causer le surchauffage.
6. Choisissez la lame convenable au matériel (Tableau 1).

### TYPE DE LAME

Matériel	Lame
Métal	Dents fines
Bois	Dents grosses

Tableau 1

### ENLEVER/CHANGER LA LAME DE SCIE

1. Débrancher l'outil de l'alimentation d'air.
2. Utiliser un tournevis Phillips pour desserrer le vis du couvercle (Figure 2).

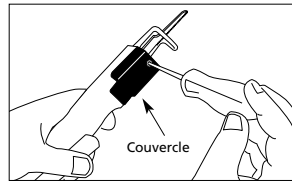


Figure 2

3. Utiliser une clé hexagonale 4 mm pour desserrer les vis de pression qui servent à fixer la lame de scie dans l'outil (Figures 3 et 4)

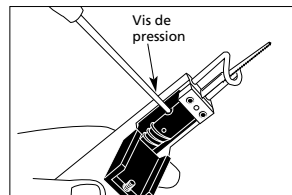


Figure 3

4. Tirer la lame de scie du corps de la scie avec soin telle qu'indiqué sur la Figure 5.
5. Pour installer la nouvelle lame, introduire la lame dans l'encoche de l'outil, serrer les vis de pression, serrer les vis de pression sur chaque côté des guides de lame et visser le couvercle sur l'outil.

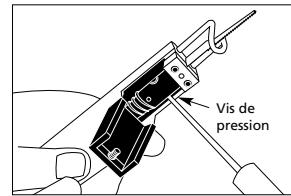


Figure 4

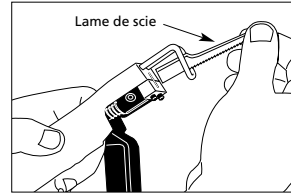


Figure 5

### TUYAU À AIR

L'installation d'un raccord rapide entre l'outil et le tuyau (flexible) principal n'est pas recommandé.

L'utilisation des raccords ou des tuyaux d'air trop petits peut créer une perte de pression et peut diminuer la puissance de l'outil. Pour le modèle PL1540, l'utilisation des raccords de 9,5 mm avec filets de 1/4 po NPT est recommandé. La plupart des compresseurs sont livrés avec des tuyaux courts de D.I. d'1/4 po I.D. hose. Pour le rendement correct et la convenance, utiliser un tuyau de D.I. de 9,5 mm. Les tuyaux plus longs que 15,24 m doivent avoir un D.I. de 12,7 mm.

**AVERTISSEMENT** Ne jamais

transporter un outil par le tuyau et ne jamais l'utiliser pour déplacer l'outil ou le compresseur. Garder les tuyaux à l'écart de la chaleur, l'huile et les objets pointus. Remplacer un tuyau usé, faible ou endommagé.

## Entretien

### ENTREPOSAGE

La scie doit être graissée avant l'entreposage. Suivre les étapes 1 à 4 dans la section Opération (s'assurer de suivre toutes les directives de sécurité de cette section). Déclencher la scie seulement une ou deux fois parce que plus d'huile doit rester dans la scie pour son rangement.

### SERVICE TECHNIQUE

Pour des informations concernant le fonctionnement ou la réparation de ce produit, composer le 1-800-543-6400.

## Guide De Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures Correctives
L'outil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil</li> <li>2. Absence d'huile dans l'outil</li> <li>3. Pression d'air basse</li> <li>4. Fuites dans le tuyau d'air</li> <li>5. Chute de pression</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rincer l'outil avec de l'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld, du dissolvant de gomme ou un mélange en proportions égales d'huile de moteur SAE 10 et de kérosène. En cas d'utilisation d'un produit autre que l'huile Campbell Hausfeld, graisser l'outil après l'avoir nettoyé</li> <li>2. Graisser l'outil selon les instructions de graissage dans ce manuel</li> <li>3. Ajuster le régulateur du compresseur à un maximum de 621 kPa (90 PSI) pendant que l'outil soit actionné</li> <li>4. Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites</li> <li>5a. S'assurer que le tuyau soit de la bonne taille. Les longs tuyaux ou les outils exigeant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un tuyau de diamètre intérieur d'au moins 12,7 mm (1/2 po.), suivant la longueur totale du tuyau</li> <li>5b. Ne pas utiliser plusieurs tuyaux branchés ensemble avec des raccords rapides. Ceci cause des chutes de pression additionnels et peut diminuer la puissance de l'outil.</li> </ol>
Humidité expulsée de l'outil	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présence d'eau dans le réservoir</li> <li>2. Eau dans les canalisations/tuyaux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur). Huiler l'outil et le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler de nouveau et appuyer sur la gâchette</li> <li>2a. Monter un séparateur/filtre d'eau. REMARQUE: Les séparateurs ne fonctionnent correctement que lorsque l'air qui les traversent est frais.</li> <li>2b. Monter un sécheur d'air</li> <li>2c. Si le séparateur ne sépare pas tout l'eau, installer un filtre à air Campbell Hausfeld (PA2121)</li> </ol>
L'outil coupe lentement ou ne coupe pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lame usée</li> <li>2. Lame incorrecte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer la lame</li> <li>2. Utiliser la lame correct pour le matériel. Lames fines pour le métal et les grosses lames pour le bois</li> </ol>